

Перевод текста повышенного уровня сложности Супермост

Наталия Волкова

Даша и дедушка расследуют преступление

Даша очень любила слушать сказки, а вот сама читать совсем не любила. Это ведь так скучно! А дедушка говорил, что надо каждый день тренироваться - хотя бы по 10 минут.

Однажды Даша сидела за столом перед книжкой и грустно ждала дедушку.

Вдруг в комнату вбежал взволнованный дедушка:

– Даша, закрывай сказку, сегодня заниматься не будем!

Даша сначала обрадовалась, а потом испугалась:

– Ура! А что случилось?

– Преступление! Совершено страшное преступление.

Дедушка ринулся в другую комнату. Даша помчалась за ним. В детской все было перевернуто вверх дном, как будто сюда приходил слон. Ящики с игрушками, книжки, одежда – все валялось тут и там. Не побывал ли здесь грабитель?

– Даша, смотри внимательно. Ничего не пропало? Иначе надо вызывать полицию.

Вокруг такой кавардак. Наверное, сначала надо навести порядок?

Но дедушка строго-настрого запретил что-либо трогать в комнате:

– Нельзя трогать следы преступления, – сказал он, – а то могут исчезнуть улики. Вдруг преступник оставил здесь отпечатки пальцев? Или зацепился рубашкой за гвоздь? Смотри, Даш, во все глаза, может, удастся что-нибудь выяснить.

Даша стала ходить по комнате, стараясь ни на что не наступить, ничего не задеть. Она пересчитала кукол – их было семь, все правильно. Набор посуды тоже был на месте. Ну, не совсем на месте – он валялся под столом, но был в целости и сохранности.

Фломастеры... Стоп. Красный, жёлтый, синий, зелёный, оранжевый, коричневый... А где же чёрный фломастер? В коробке осталось от него пустое место.

– Это уже что-то! – радостно воскликнул дедушка. – Давай расследовать дальше!

Что это такое на полу в углу? Какой-то знакомый бантик.

– Может, это от какой-то куклы? – предположил дедушка.

– Нет, у кукол все бантики на месте, и они у них синие и розовые...

Такой бантик был на кармашке у Читы, обезьянки! Наверное, он оторвался. Где Чита?

Даша с дедушкой просмотрели все уголки: обезьянки нигде не было. Грабитель! Он похитил Читу. Но она, видимо, сопротивлялась. Даша представила, как Чита борется с преступником, вырывается. Но он запикивает ее в мешок и исчезает. (В этот момент бантик и оторвался!)

– Какой ужас... - простонала Даша, - бедненькая, маленькая Чита! Где же она теперь? Как нам ее вернуть?

– Подожди, - сказал дедушка, - мы наверняка ещё не все улики обнаружили.

Ага! Так и есть: на кровати из-под одеяла торчал краешек оборванной бумажки. А на ней черным фломастером корявыми-корявыми печатными буквами было что-то написано. Даша схватила бумажку и с трудом разобрала:

ЭТО Я УКРАЛ ПУШКА. ХА-ХА. БАНДИТ

– Что значит «Пушка»? – не поняла Даша, – у нас ведь Чита пропала. Или Пушок тоже?

Да, как оказалось, зайчик Пушок тоже исчез... Что же теперь делать? Расследование зашло в тупик? Но тут Даша увидела еще одну записку, она торчала из-под уголка ковра. На ней все тем же черным фломастером было написано:

ВОТ И ПЛАЧЬ ПО СВОЕМУ ПУШКУ. ТЕПЕРЬ ТЕБЕ БУДЕТ НЕКОГО ЛЮБИТЬ. ХА-ХА

– Дедушка, - воскликнула Даша, – я ничего не понимаю. Что значит, некого будет любить? Да ведь, кроме Пушка, пропала еще и Чита!

– Это элементарно, Даша! – дедушка уселся на кровать с задумчивым видом. – Тот, кто оставил эту записку, уверен, что ты очень сильно любишь Пушка. Больше всех остальных. А как ты думаешь, почему похититель ничего не пишет про Читу?

– Может быть, потому что Читу он не похищал? – спросила Даша. – Может быть, ее похитил кто-то другой? Еще один грабитель!

– Что-то слишком уж много грабителей за один день, - улыбнулся дедушка, - а может быть, Читу вообще никто не похищал?

– А куда же она тогда делась? Подожди... кажется, я знаю! Я ее

бросила на пол. Наверное, она обиделась и ушла... Я поняла, дедушка! Это она и есть похититель! Это она написала в записке: «Теперь тебе будет некого любить». Вот глупышка! Я ведь ее тоже очень люблю...

Тут в комнату влетел бумажный самолетик. Даша поймала его и развернула. Внутри опять была какая-то надпись черным фломастером:

МНЕ БЫЛО ОЧЕНЬ ОБИДНО, ЧТО ТЫ МЕНЯ БРОСИЛА, ВОТ Я И РЕШИЛА ОТОМСТИТЬ. НО СЕЙЧАС МНЕ ОЧЕНЬ СТЫДНО И ГРУСТНО. ПРОСТИ МЕНЯ, ПОЖАЛУЙСТА. Я СПРЯТАЛА ПУШКА В КОРОБКУ ИЗ-ПОД ТЕЛЕВИЗОРА. С НИМ ВСЕ В ПОРЯДКЕ. ТЫ ПРОСТИШЬ МЕНЯ?

Даша очень обрадовалась. Ура! Никаких грабителей нет. И можно освободить Пушка из заточения. Даша достала Пушка из коробки, обняла и обнаружила у него в лапке совсем маленькую записочку:

ЕСЛИ ТЫ НЕ СЕРДИШЬСЯ, ТО Я ЗА ШТОРОЙ

Даша отодвинула занавеску. Обезьянка сидела в виноватой позе и с надеждой смотрела на Дашу.

– Ты тоже меня прости! – сказала девочка и прижала к себе Читу, – мы ведь можем поместиться в кровати и втроем: я, ты и Пушок. Мир?

– Дедушка, – предложила Даша, – а давай каждый день преступления распутывать?

– Тогда нам придется, - сказал дедушка, – стать настоящими детективами. А для этого надо изучить дедуктивный метод Шерлока Холмса!

– А где его можно изучить? – спросила Даша.

– Я тебе дам одну хорошую книгу, там все про этот метод написано, - пообещал дедушка, - но сначала все-таки придется получше научиться читать.

Natalia Volkova

Dasha e il nonno indagano su un crimine

Dasha amava tanto ascoltare le fiabe, ma non le piaceva leggere affatto. È così noioso! Ma il nonno diceva, che tutti i giorni doveva allenarsi a leggere – almeno per dieci minuti.

Una volta Dasha era seduta al tavolo davanti a un libro e aspettava tristemente il nonno.

Improvvisamente il nonno entrò di corsa in camera:

– Dasha, chiudi il libro, oggi non ci alleneremo a leggere!

Prima Dasha era contenta, ma poi si spaventò:

– Hurrà! Ma cosa è successo?

– Un crimine! Un crimine davvero spaventoso.

Il nonno si precipitò in un'altra camera. Dasha lo seguì. Nella stanza dei bambini tutto era sottosopra, come se fosse venuto un elefante. I cassetti con i giocattoli, i libri, i vestiti – tutto giaceva qua e là.

Non c'è stato per caso un ladro?

– Dasha, guarda bene. Non è sparito niente? Altrimenti dobbiamo chiamare la polizia.

In giro c'è un casino. Magari prima dobbiamo riordinare? Ma il nonno proibì di toccare qualsiasi cosa in camera:

– Non si può toccare le impronte del ladro, – disse, – perché possono sparire gli indizi. E se il ladro avesse lasciato qui le impronte delle dita? Oppure si è incastrato con la maglietta in un chiodo? Guarda Dasha, guarda bene, forse riusciremo a scoprire qualcosa.

Dasha cominciò a camminare per la stanza, cercando di non calpestare niente, di non toccare niente. Contò le bambole – erano sette, tutto bene. Il set da tavola era anche lui al posto. Non proprio al posto – giaceva sotto il tavolo, ma era sano e salvo. I pennarelli... Stop. Rosso, giallo, blu, verde, arancione, marrone... Ma dov'è il pennarello nero? Nella scatola, rimaneva uno spazio vuoto.

– Questo è già qualcosa! – esclamò con gioia il nonno. – Continuiamo a indagare!

Che cos'è sul pavimento nell'angolo? Un fiocchetto familiare.

– Forse è di qualche bambola? – suppose il nonno.

– No, le bambole hanno tutti i fiocchetti al posto, e poi sono blu e rosa... Questo fiocchetto era sul taschino di Cita, la scimmietta! Magari, si è

staccato. Dov'è Cita?

Dasha e il nonno guardarono in tutti gli angoli: la scimmietta non era da nessuna parte.

Ladro! Ha rubato Cita. Ma lei, evidentemente, si è opposta. Dasha ha immaginato come Cita combatte con il ladro e tenta di sfuggire. Ma lui la infila nel sacco e sparisce. (È in questo momento che il fiocchetto si è staccato!)

– Che orrore... – gemette Dasha, – povera piccola Cita!

Ma dov'è adesso? Come facciamo a riportarla indietro?

– Aspetta, – disse il nonno, – probabilmente non abbiamo ancora trovato tutti gli indizi.

Sì! Proprio così: sul letto da sotto le coperte si intravedeva un pezzetto di carta stropicciata. E su di esso c'era scritto qualcosa in stampatello maiuscolo con un pennarello nero e con grandi lettere goffe. Dasha prese il pezzetto di carta e lesse con difficoltà:

SONO IO CHE HO RUBATO PUSHOK. HA-HA. LADRO

– Cosa significa “ho rubato Pushok” ? – non capì Dasha, – abbiamo perso Cita. O anche Pushok?

Sì, come si è scoperto, anche il coniglietto Pushok è scomparso... Ma cosa facciamo adesso? L'indagine è bloccata? Ma poi Dasha vide ancora un biglietto che spuntava da sotto il tappeto. Su di esso con lo stesso pennarello nero c'era scritto:

PIANGI, PIANGI PERI IL TUO PUSHOK. ADESSO NON AVRAI PIÙ NESSUNO DA AMARE. HA-HA

– Nonno, – esclamò Dasha, – non capisco niente. Cosa significa, non avrai nessuno da amare? E poi oltre Pushok è scomparsa anche Cita!

– È molto facile, Dasha! – il nonno si sedette sul letto con uno sguardo pensieroso. – Colui che ha lasciato questo biglietto è sicuro che ami tanto Pushok. Più di tutti gli altri. Cosa pensi, perché il ladro non ha scritto niente su Cita? – Magari perché non l'ha rubata? – chiese Dasha. – Forse perché l'ha rubata qualcun altro? Un altro ladro!

– Ci sono troppi ladri in un giorno, – sorrise il nonno, – e se Cita non è stata rubata affatto?

– Ma allora dove è finita? Aspetta... mi sembra che lo so! L'ho buttata per terra. Magari si è offesa e se ne è andata... Ho capito nonno! È lei il ladro!

È lei che ha scritto sul biglietto: “Non avrai più nessuno da amare”. Che sciocchina! Ma amo molto anche lei...

All'improvviso in camera volò un aeroplanino carta. Dasha lo prese al volo e lo aprì. Dentro c'era ancora un messaggio scritto con il pennarello nero:

MI SONO TANTO OFFESA PERCHÈ MI HAI BUTTATO PER TERRA, COSÌ HO PENSATO DI VENDICARMI. MA ADESSO MI VERGOGNO E SONO TRISTE. SCUSAMI, PER FAVORE. HO NASCOSTO PUSHOK NELLA SCATOLA DA SOTTO IL TELEVISORE. CON LUI VA TUTTO BENE. MI PERDONI?

Dasha provò tanta gioia. Hurrà! Non ci sono ladri. E si può liberare Pushok dall'imprigionamento. Dasha prese Pushok dalla scatola, lo abbracciò e trovò nella sua zampetta un piccolo bigliettino:

SE NON TI ARRABBI, SONO DIETRO LA TENDA

Dasha spostò la tenda. La scimmietta sedeva in una posa da colpevole e guardava Dasha con speranza.

– Scusami anche tu! – disse la bambina e strinse a se Cita, – ma possiamo stare anche in tre nel letto: io, tu e Pushok. Pace?

– Nonno, – propose Dasha, – che ne dici se indaghiamo sui crimini ogni giorno?

– Allora dovremo, – disse il nonno, – essere dei veri detective. E per questo dovremo studiare il metodo deduttivo di Sherlock Holmes!

– Ma dove lo possiamo studiare? – chiese Dasha.

– Ti dò un bel libro, dove c'è scritto tutto su questo metodo, – promise il nonno, – ma prima però bisogna imparare a leggere meglio.